

Air Purifier AF 30 / AF 50

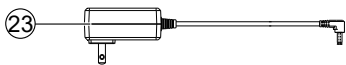
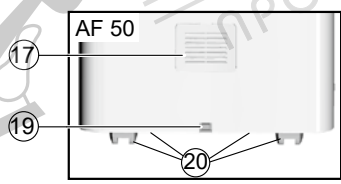
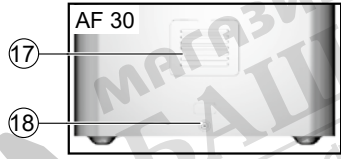
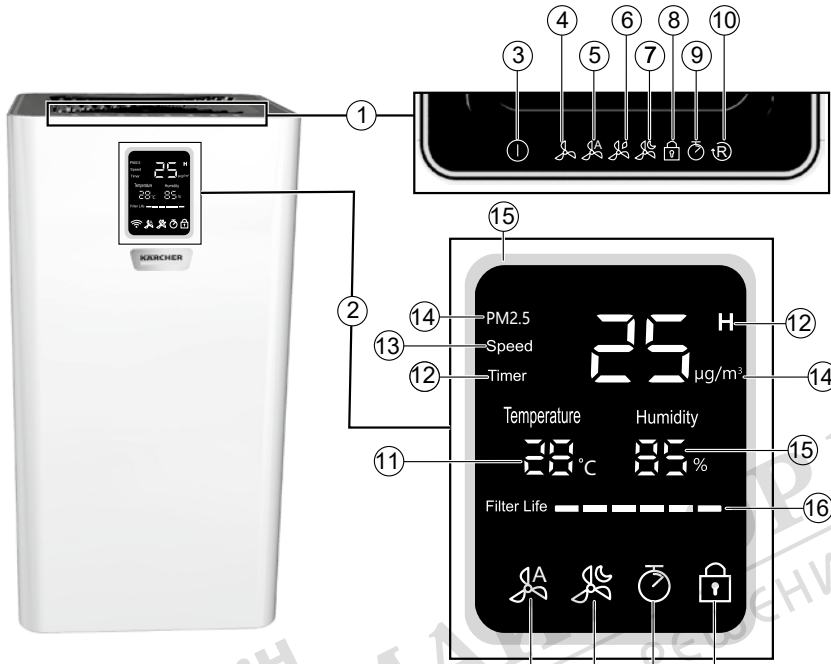


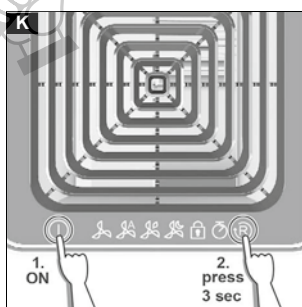
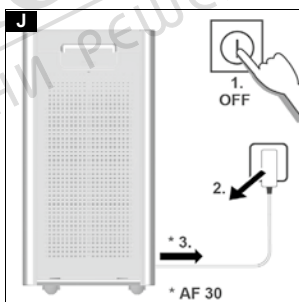
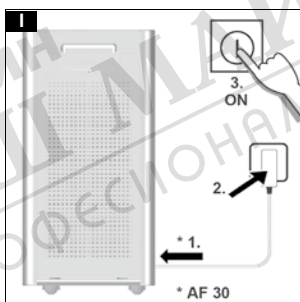
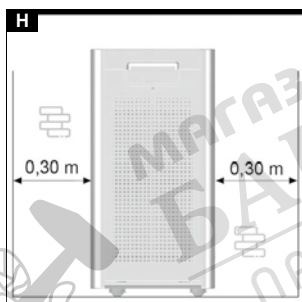
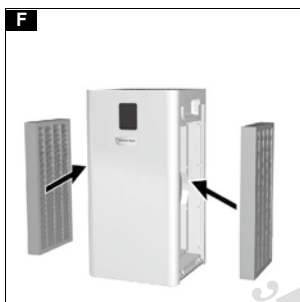
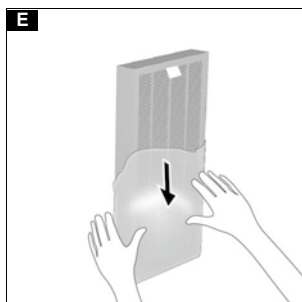
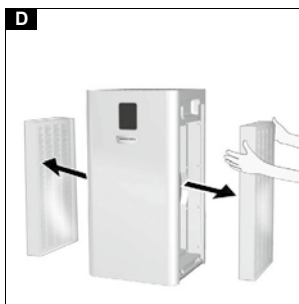
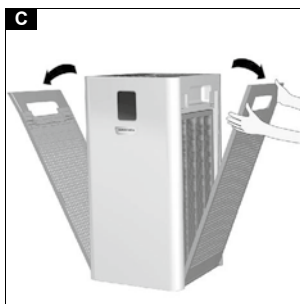
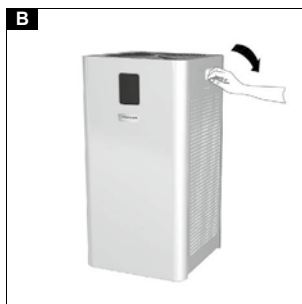
Deutsch	4
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	22
Español	27
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	46
Suomi	50
Ελληνικά	54
Türkçe	60
Русский	64
Magyar	69
Čeština	74
Slovenščina	79
Polski	83
Românește	88
Slovenčina	93
Hrvatski	97
Srpski	102
Български	106
Eesti	111
Latviešu	116
Lietuviškai	120
Українська	125
العربية	134



Register
your product

www.karcher.com/welcome





Greška	Uzrok	Otklanjanje
	Прорез за въздух на уредажу је блокиран	<ul style="list-style-type: none"> ● Одржавajte потребна одстојанја од уређаја. ● Ништа немојте стављати на уређај.
	Filter nije raspakovan	<ul style="list-style-type: none"> ● Отпакивање филтера, погледајте поглавље <i>Прво пуштање у рад</i>.
	Filter је зачепљен или испрљан.	<ul style="list-style-type: none"> ● Замена филтера, погледајте поглавље <i>Замена филтера</i>.

Tehnički podaci

		AF 30	AF 50
Električni priključak			
Napon električne mreže	V	DC24V	220-240
Faza	~	1	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60	50-60
Nominalna snaga	W	36	50
Režim pripravnosti	W	< 0,5	< 0,5
Podaci o snazi uređaja			
Maksimalni protok vazduha	m ³ /h	320	520
Korisna površina	m ²	* 30	* 50
Efikasnost filtera kod 0,3 µm		99,95%	99,95%
Maksimalno vreme zastoja h filtera (u zavisnosti od okruženja)		3000	3000
Stepeni ventilacije		5	5
Dimenzije i težine			
Težina	kg	5,8	7,7
Dužina x širina x visina	mm	260x260 x480	290x290 x560
Uslovi okruženja			
Temperatura okoline	°C	-10 °C - +40 °C	-10 °C - +40 °C
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska		26-51	29-53

* Kod visine plafona od 3 m i 3-truke zamene vazduha po satu

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

Съдържание

Общи указания	106
Указания за безопасност	106
Употреба по предназначение	107
Зашита на околната среда	107
Акcesoари и резервни части	107
Обхват на доставка	107
Гаранция	107
Описание на уреда	107
Първоначално пускане в експлоатация	108
Обслужване	108
Транспортиране и съхранение	109
Грижа и поддръжка	109
Помощ при повреди	110
Технически данни	111

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете настоящата оригинална инструкция и глава Указания за безопасност. Процедирайте

съответно. Запазете оригиналната инструкция за експлоатация за последващо използване или за следващия собственик.

Указания за безопасност

Степени на опасност

ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи указания за безопасност

- **ОПАСНОСТ** • Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типова табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. • Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца. • Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания могат да използват уреда, ако те бъдат под надзор или ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и свързаните с него опасности. • Уредът може да бъде използван от деца на възраст над 8 години, ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда или се намират под надзор от отговорно за тяхната сигурност лице и ако разбират произтичащите опасности. • Децата не бива да си играят с уреда. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор. • Преди всяка употреба проверявайте мрежовия храняващ кабел с щепсел за повреди. Не пускайте в експлоатация уред с повреден мрежов храняващ кабел. Незабавно възлагайте на оторизирания сервиз/електротехник смятаната на повредения мрежов храняващ кабел. • Преди всякакви работи по грижа и поддръжка изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите мрежовия храняващ кабел. • Възлагайте извършването на ремонти, монтажа на резервни части и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз. • Входът и изходът за въздух не трябва да се закриват. • След всяка употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела. • Не поставяйте уреда близо до източник на топлина. • Уредът не заменя подходящото проветряване. • Уредът трябва да стои на равна, устойчива основа. • Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. • Не използвайте уреда във влажна заобикаляща среда или в помещения с високи температури на заобикалящата среда, напр. баня.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само като пречиствател за въздух съгласно посочените в тази инструкция за експлоатация описания и указания за безопасност.

- Уредът е предназначен за употреба като пречиствател за въздух.
- Уредът е предназначен за частна и промишлена употреба.
- Уредът е предназначен единствено за употреба във вътрешни помещения.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за

човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Описание на уреда

Вижте изображенията на страницата с графики.

Фигура А

- 1) Бутони за обслужване
- 2) Панел на дисплея
- 3) Бутон за обслужване Уред Вкл./Изкл
- 4) Бутон за обслужване Степен на вентилатора
- 5) Бутон за обслужване/показание на дисплея Автоматичен режим Вкл./Изкл.
- 6) Бутон за обслужване Режим ECO Вкл./Изкл.
- 7) Бутон за обслужване/показание на дисплея Спящ режим Вкл./Изкл.
- 8) Бутон за обслужване/показание на дисплея Блокировка на функционирането
- 9) Бутон за обслужване/показание на дисплея Таймер
- 10) Бутон за обслужване Ресет на филтъра
- 11) Показание на дисплея Температура в °C
- 12) Показание на дисплея управлявано по време състояние Стартиране/Изключване
- 13) Показание на дисплея Степен на вентилатора
- 14) Показание на дисплея PM 2.5 индекс качество на въздуха (цифрово/цветно показание)

Обслужване

Включване/изключване на уреда

1. За да включите уреда: Натиснете бутона Вкл./Изкл. на уреда.

Фигура I

Уредът стартира автоматично.

Указание

След включването индикаторите и бутоните на панела за управление светват за кратко. Вараденият сензор за качество на въздуха автоматично измерва качеството на въздуха в помещението.

2. При необходимост чрез бутоните за обслужване могат да бъдат настроени напр. следните функции:
 - Степен на вентилатора
 - Автоматичен режим
 - Режим ЕСО
 - Спящ режим
 - Заклучване на панела за управление
 - Таймер
 - Ресет на филтъра
3. За да изключите уреда: Натиснете прекъсвача Вкл./Изкл. на уреда. Индикаторите и бутоните на панела за управление изгасват. Уредът е изключен.

Настройка на степента на вентилатора

В зависимост от качеството на въздуха степента на вентилатора може да се настройва ръчно на степен 1, 2, 3, 4 или 5. При лошо качество на въздуха, например за филтриране на дим, вентилаторът трябва да работи в продължение на 15 - 20 минути на максимална скорост (степен 5).

Указание

За ефективно пречистване на въздуха дръжте прозорците и вратите затворени, докато пречиствателят за въздух е включен, Символ Бутон за обслужване за степен на вентилатора:



- Натискайте бутона за обслужване Степен на вентилатора, докато се достигне желаната степен.

На панела за управление се показва избраната степен на вентилатора.

Указание

При ръчен избор на степента на вентилатора избраната степен се показва на дисплея за 3 секунди, преди на дисплея да се покажат отново стойностите на индекса PM 2.5.

Настройка на автоматичен режим

В автоматичен режим пречиствателят за въздух настройва подходящата степен на вентилатора според качеството на въздуха (степен 1, 2, 3, 4, 5). При лошо качество на въздуха напр. степента на вентилатора автоматично се настройва на по-висока.

Символ Бутон за обслужване и показания на дисплея в автоматичен режим:

- 15 Показание на дисплея относителна влажност на въздуха
- 16 Показание на дисплея Експлоатационен живот на филтъра
- 17 Сензор за качество на въздуха
- 18 Връзка за захранващ блок AF 30
- 19 Мрежов захранващ кабел AF50
- 20 Направляващи ролки AF50 (4x)
- 21 Капак на филтъра
- 22 Филтър
- 23 Мрежов адаптер AF30

Указание

Функционалните настройки могат да се правят само чрез бутоните за обслужване, не чрез показанията на дисплея.

Първоначално пускане в експлоатация

Преди първото пускане в експлоатация вече монтираните в уреда фини филтри трябва да бъдат разопаковани.

1. Отворете двата капака на филтрите, като ги държите за удълбочението на дръжката, и ги свалете с двете ръце.
Фигура В
Фигура С
2. Извадете опакованите филтри от корпуса, като ги държите за планките.
Фигура D
3. Разопаковайте филтрите.
Фигура E
4. Поставете разопакованите филтри.
Фигура F
5. Поставете капачите на филтрите с двете ръце.
Фигура G
6. Поставете уреда на равна повърхност. Уверете се, че от всяка страна се спазва разстояние от 0,30 m.
Фигура H
7. Уверете се, че отворите за входящ и изходящ въздух не са блокирани.

Указание

Не поставяйте уреда върху горещи повърхности или в близост до отоплителни уреди.

Не допускате в уреда да попадат течности или чужди материали (напр. метални предмети).

8. AF 30: Включете щепсела на захранващия блок на уреда в уреда.
Включете мрежовия щепсел в контакт.
AF 50: Включете мрежовия щепсел на уреда в контакт.
Фигура I

Уредът е в готовност за работа

Указание

Препоръчваме Ви първия път да оставите уреда да работи непрекъснато през нощта, за да се получи по този начин основно пречистване на Вашето помещение.

Указание

Таблица с информация за часовете на символите на дисплея за експлоатационния живот на филтъра, вж.



Настройка на таймера

Таймерът може да се настройва на желаното време на работа (макс. 12 h). Щом настроеното време измине, уредът се изключва автоматично. Скоростта на вентилатора може да се променя по всяко време.

Символ бутон за обслужване и показание на дисплея за таймер:



- Натиснете бутона за обслужване Автоматичен режим. Автоматичният режим се включва, съответно изключва.

Настройка на функция ECO/функция за пестене на енергия

Включване/изключване на режим за пестене на енергия

Символ Бутон за обслужване и показание на дисплея за режим ECO/режим за пестене на енергия



Уредът е в работен режим:

- Натиснет е бутон за обслужване Режим ECO. Уредът превключва в режим на пестене на енергия, дисплеят се изключва.

Уредът е в режим на пестене на енергия:

- Натиснет е бутон за обслужване Режим ECO. Уредът превключва в работен режим, дисплеят светва.

Настройка на спящ режим

В спящ режим вентилаторът работи с минимална скорост и поради това е много тих.

- Натиснете бутона за обслужване Спящ режим. Спящият режим се включва, съответно изключва.

Символ бутон за обслужване и показание на дисплея за спящ режим:



Указание

След като се натисне бутонът за обслужване Спящ режим всички символи на дисплея (с изключение на този за спящ режим) изгасват.

След 10 секунди изгасва и бутонът за обслужване Спящ режим.

За прекратяването на спящия режим може да се натисне всеки произволен бутон (с изключение на бутона Вкл./Изкл.).

Заклучване/отключване на панела за управление

За да се предотврати неволна промяна на настройките, напр. от деца или домашни любимци, панелът за управление може да се заключва.

Символ Бутон за обслужване и показание на дисплея за заключване на панела за управление:



- Заклучване: Натиснете бутон за 3 s.
- Отключване: Натиснете бутона за заключване за 3 s.

- Включване: Натискайте бутона за обслужване Таймер многократно, докато се достигне желаното време на работа. На дисплея се показва настроеното време на работа.
- Изключване: Натискайте бутона за обслужване Таймер, докато на дисплея се покаже "0". При настройка "0" функцията на таймера се прекъсва.

Изпълнение на ресет на филтъра след смяна на филтъра

След като измине времето на работа на филтрите, те трябва да се сменят. Допълнителна информация вж. в глава *Смяна на филтъра*

Символ бутон за обслужване за ресет на филтрите:



Показание PM 2,5 качество на въздуха

На дисплея се показва цифровото показание на концентрацията на фин прах (PM 2.5) с мерна единица $\mu\text{g}/\text{m}^3$. В допълнение цветен индекс дава информация за качеството на въздуха:

PM 2,5	Качество на въздуха	Цвят
0- 60	Добро	Син
61 - 120	Средно	Жълт
>120	Лошо	Червен

Транспортиране и съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на телото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте телото на уреда.

Съхранявайте уреда само в сухи вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

Течностите могат да провеждат ток и поради това водят до сериозни и дори смъртоносни наранявания.

Преди работи по почистване и поддръжка винаги изваждайте захранващия блок от контакта.

Никога не потапяйте уреда или захранващия блок във вода.

Никога не почиствайте уреда или захранващия блок, като ги мокрите.


1. Изключете уреда.
2. Извадете захранващия блок от контакта.
3. Избършете уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте абразивни или разяждащи почистващи препарати.

Смяна на филтъра

Филтърът трябва да се смени най-късно след 2500 - 3000 часа време на работа. Ако уредът издава посилен шум, от него има неприятна миризма (филтър) или филтърът е видимо замърсен, смяната трябва да се извършва и по-рано. Ако експлоатационният живот на филтъра е под 150 часа, символът на дисплея мига (честота на мигане 2x/секунда), за да напомни за необходимата смяна на филтъра.

В зависимост от експлоатационния живот се показва следният брой символи:

Показание за експлоатационен живот на филтъра (h)	
2501 - 3000	■■■■■■■
2001 - 2500	■■■■■■
1501 - 2000	■■■■■
1001 - 1500	■■■■
501 - 1000	■■■
1 - 500	■

1. Изключете уреда и извадете захранващия блок, респ. мрежовия щепсел от контакта и уреда.
Фигура J
2. Отворете двата капака на филтрите, като ги държите за удълбочението на дръжката, и ги свалете с двете ръце.
Фигура B
Фигура C
3. Извадете филтрите от корпуса, като ги държите за планките.
Фигура D
4. Разопакувайте новите филтри.
Фигура E
5. Поставете разопакуваните филтри.
Фигура F
6. Поставете капациите на филтрите.
Фигура G
7. Свържете мрежовия захранващ блок към уреда и контакта.
8. Включете уреда.
 - a. За нулиране на филтъра (ресет) натиснете символа  за 3 с.**Фигура K**

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи	Липса на електрическо захранване	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването. ● Включете щепсела на захранващия блок в друг контакт.
	Захранващият блок е дефектен	<ul style="list-style-type: none"> ● Свържете се със сервиза, за да се смени захранващият блок.
	Уредът е дефектен	<ul style="list-style-type: none"> ● Свържете се със сервиза.
Дисплеят мига и уредът не работва	Капакът на филтъра не е поставен правилно	<ul style="list-style-type: none"> ● Поставете капака на филтъра правилно, при това се уверете и че положението на филтрите е правилно.
Въздушният поток е намален	Филтърът е запушен	<ul style="list-style-type: none"> ● Сменете филтъра, вж. глава <i>Смяна на филтъра</i>.
	Филтърът не е разопакуван	<ul style="list-style-type: none"> ● Разопакувайте филтъра, вж. глава <i>Първоначално пускане в експлоатация</i>.
	Степента на вентилатора е твърде ниска	<ul style="list-style-type: none"> ● Увеличете степента на вентилатора, вж. глава <i>Настройка на степента на вентилатора</i>.
	Издходът за въздух е блокиран	<ul style="list-style-type: none"> ● Отстранете чуждите тела.
Неефективно отстраняване на миризми	Лошо качество на въздуха в заобикалящата среда	<ul style="list-style-type: none"> ● Отворете прозореца, за да се подобри проветряването.
	Филтърът е изразходен или е използван твърде дълго време	<ul style="list-style-type: none"> ● Смяна на филтъра.
	Степента на вентилатора е твърде ниска	<ul style="list-style-type: none"> ● Увеличете степента на вентилатора, вж. глава <i>Настройка на степента на вентилатора</i>.